

RAFAEL ALTAMIRA Y CREVEA

**Diccionario castellano  
de palabras jurídicas  
y técnicas tomadas  
de la Legislación  
Indiana**



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

DICCIONARIO CASTELLANO DE PALABRAS JURÍDICAS  
Y TÉCNICAS TOMADAS DE LA LEGISLACIÓN INDIANA

**INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS**  
**Serie C: ESTUDIOS HISTÓRICOS 23**

RAFAEL ALTAMIRA Y CREVEA

DICCIONARIO CASTELLANO  
DE PALABRAS JURÍDICAS  
Y TÉCNICAS TOMADAS  
DE LA LEGISLACIÓN  
INDIANA



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
MÉXICO 1987

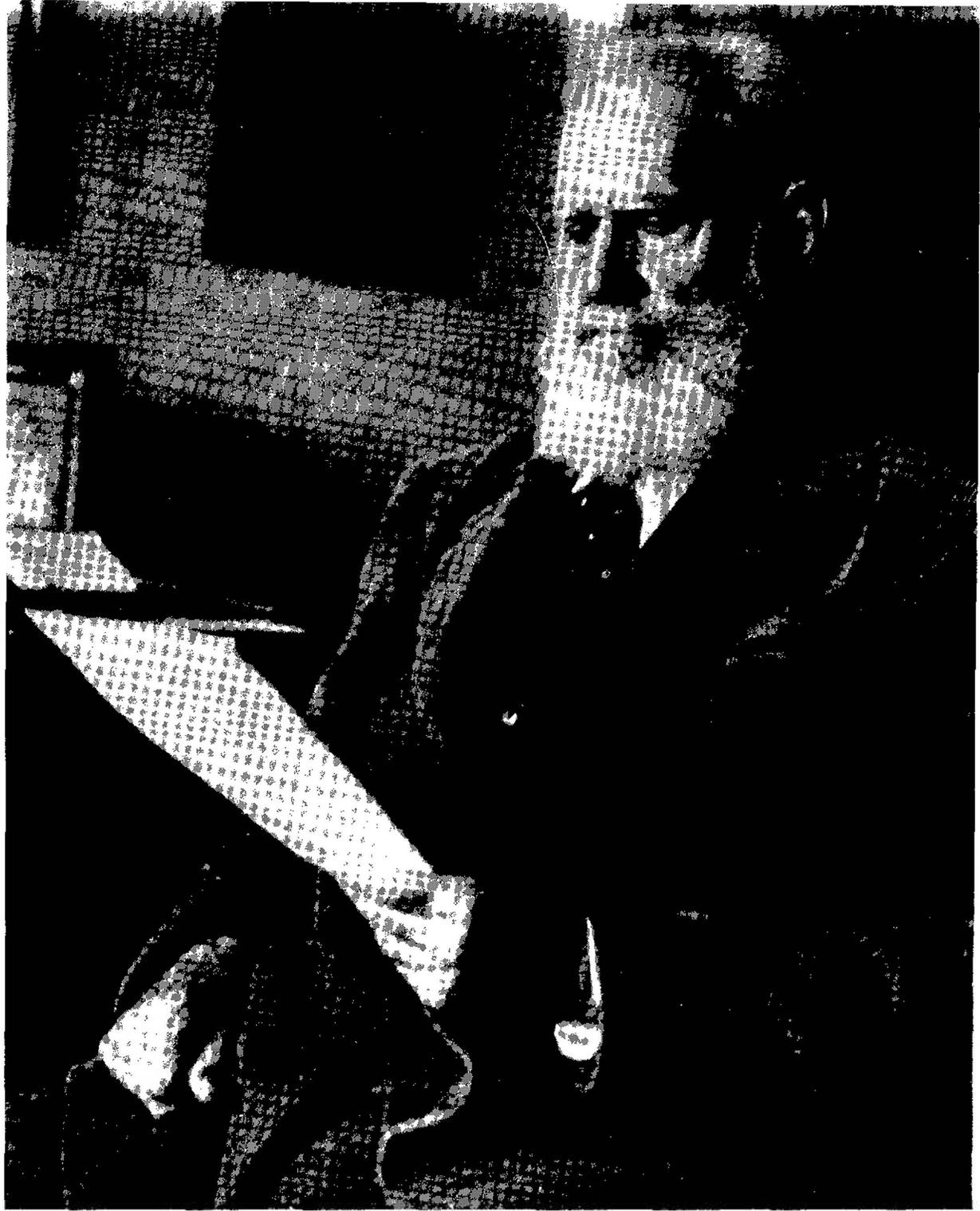
DR © 1987, Universidad Nacional Autónoma de México  
Ciudad Universitaria, 04510 México, D. F.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURIDICAS

Impreso y hecho en México

ISBN 968-36-0274-6

*A su antiguo amigo y querido colega el Prof. G. CIROT, dedica el autor este trabajo, juntamente que a la memoria de MARCELINO MENÉNDEZ Y PELAYO, gran historiador y apreciador de la literatura española, y uno de mis mejores amigos españoles.*



## ÍNDICE

	Págs.
Estudio Introductorio . . . . .	XI
Prólogo . . . . .	XXVII
Diccionario . . . . .	1
Apéndices	
I. Voces jurídicas usadas por Juan de Solórzano Pereira y Antonio de León Pinelo . . . . .	349
II. Construcciones arcaicas halladas en las Leyes de Indias . . . . .	359
III. Construcciones arcaicas en San Juan de la Cruz y Santa Teresa . . . . .	366
IV. Voces halladas en otros textos legales españoles . . . . .	367
V. Sugestiones acerca de algunos traductores hebreos del Antiguo Testamento . . . . .	373
VI. Bibliografía de Diccionarios y otras fuentes útiles para este vocabulario . . . . .	375
VII. Notas sobre voces excéntricas con relación al Derecho Indiano . . . . .	380
Índice de todas las voces que figuran en el Diccionario . . . . .	385

*Diccionario castellano de palabras jurídicas  
y técnicas tomadas de la legislación indiana,*  
editado por el Instituto de Investigaciones  
Jurídicas de la UNAM, se terminó de  
imprimir en IMPRENTA NUEVO MUNDO,  
S. A. DE C. V., el 22 de septiembre de  
1987. La edición consta de 2 000  
ejemplares.